

Highlighted letters and numbers in the text of this manual correspond to the illustrations.

PRECAUTIONS

To maintain good performance

- Do not use the unit in places which are extremely hot, cold, dusty or humid. In particular, do not keep the unit:
- in a high humidity area such as a bathroom
- near a heater
- in an area exposed to direct sunlight (e.g., inside a parked car, where it can become extremely hot)

Note on listening with the headphones

- Listen at moderate volumes to avoid hearing damage.
- Do not wear the headphones while driving or cycling. It may create a traffic hazard.
- You should use extreme caution or temporarily discontinue use in potentially hazardous situations, such as walking, jogging, etc.
- Wear them properly; L is left, R is right.
- The in-ear type headphones should be worn with the longer cord behind your neck.

CAUTION

Listening to headphone stereo at full power for extended periods of time can result in hearing damage.

Cassette tapes

- Take up any slack in the tape with a pencil or similar tool before use. Slack tape may break or jam in the mechanism. → A
- 100-minute or longer tapes are extremely thin and easily deformed or damaged. They are not recommended.

USING ON DRY CELL BATTERIES → B

Open the battery compartment and insert two R6 (size AA) dry cell batteries with the + and - marks correctly aligned.

Battery life (EIAJ 0.2 mW using alkaline batteries LR6)

Playback Approx. 24 hours

Battery replacement

Replace the batteries with new ones when the OPE/BATT indicator becomes dim during playback. If the unit remains in use after the OPE/BATT indicator becomes dim, "beep" is heard several times and operation stops.

Note

The stations that you preset are retained for about 5 minutes after the batteries are removed. Replace the batteries quickly not to erase the data.

Note on dry cell batteries

- Make sure that the + and - marks are correctly aligned.
- Do not mix different types of batteries, or an old battery with a new one.
- To prevent the risk of electrolyte leakage or explosions, never recharge the batteries, apply heat to them, or take them apart.
- When not using the batteries, remove them to prevent needless battery wear.
- If liquid leaks from the batteries, wipe thoroughly to remove.

USING ON AC HOUSE CURRENT → C

Contact your nearest Aiwa service personnel and purchase an AC adaptor Aiwa AC-D302.

Connect the AC adaptor.

- ① to DC 3 V jack
- ② to a wall outlet

HOLD SWITCH → D

Before use, release HOLD. → a

When not using the unit, set HOLD to the HOLD position. → b

Accidentally pressed buttons will not function.

If a button is pressed when the HOLD switch is set to the HOLD position, "hold" flashes in the display.

PLAYBACK → E

• Connect the supplied headphones to the Φ jack.

• Use only Type I (normal) tapes.

1 Release HOLD.

2 Insert a cassette.

Slide OPEN ▶ to open the cassette holder, and insert a cassette.

④ The side to be played back

3 Press ▶.

The OPE/BATT indicator lights up. "PLAY" is displayed and ▶ starts to flash in the display.

4 Adjust the volume.

Basic operation

Press the following buttons.

To fast forward ▶▶

To rewind ▶◀

To stop ■ RADIO OFF

• The tape stops automatically when the end of the tape is reached.

• When you press ▶◀ during playback, playback starts automatically when the beginning of the tape is reached.

Note

After you press a button, if "beep" is heard several times and then operation does not start, check to see that the batteries do not wear out.

Super bass

Set the S-BASS switch to ON to emphasize the low frequencies.

To repeat a 5-second phrase

Press MODE/SET/PHRASE during playback. The tape is rewound to a point approximately 5 seconds before the point where the button was pressed and playback resumes automatically.

* The time may vary according to the playback point of the tape when the button is pressed.

Caution

Do not force the cassette holder to open if the cassette cannot be taken out.

In this case, close the cassette holder once, press ▶ and after a few seconds press ■ RADIO OFF.

When the tape stops completely, open the cassette holder after "OFF" is displayed in the display.

E

2

3

4

VOLUME

In Weiß auf Schwarz dargestellte Buchstaben und Zahlen im Text dieser Anleitung beziehen sich auf die entsprechenden Abbildungen.

ZUR BESONDEREN BEACHTUNG

Für optimalen Betrieb

Dieses Gerät nicht an Orten betreiben, die sehr heiß, kalt, staubig oder feucht sind. Insbesondere von den folgenden Orten fernhalten:

- Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit wie Badezimmer
- In der Nähe von Heizkörpern
- Im direkten Sonnenlicht (z.B. auf der Fensterablage von in der Sonne geparkten Autos, wo sehr hohe Temperaturen auftreten können)

Hinweise zum Hören über Kopfhörer

- Immer mit maßiger Lautstärke hören, um Gehörschäden zu vermeiden.
- Nicht beim Radfahren oder Fahren von Kraftfahrzeugen Kopfhörer tragen. Es ist gefährlich, wenn man Verkehrsgeräusche nicht wahrnehmen kann.
- In möglichen Gefahrensituationen wie z.B. beim Gehen, Joggen usw. immer sehr vorsichtig sein oder die Kopfhörer zeitweise abnehmen.
- Die Kopfhörer richtig aufsetzen: L ist links und R ist rechts.
- Setzen Sie die Kopfhörer so auf, daß das längere Kabel hinten an Ihrem Nacken entlang geführt wird.

VORSICHT

Ständige Wiedergabe mit voller Lautstärke über die Stereo-Kopfhörer kann zu Gehörschäden führen.

Zu den Cassetten

- Vor der Bandwiedergabe Bandschlaufen mit einem Bleistift o.ä. aufwickeln. Durch Bandschlaufen kann Bandsalat verursachen und der Laufwerkmechanismus beschädigt werden. → A
- Bänder mit Laufzeit von 100 Minuten oder mehr sind sehr dünn und können leicht verformt oder beschädigt werden. Von der Verwendung von Cassetten dieses Typs wird abgeraten.

VERWENDUNG VON TROCKENBATTERIEN → B

Öffnen Sie das Batteriefach, und legen Sie zwei Mignonzellen (R6, Größe AA) unter korrekte Ausrichtung der Plus- und Minuspole (+ und -) in das Batteriefach.

Batterielebensdauer (EIAJ 0,2 mW mit Alkalibatterie LR6)

Wiedergabe Ca. 24 Stunden

Batteriewechsel

Ersetzen Sie die Batterien durch neue, wenn die Anzeige OPE/BATT bei der Wiedergabe schwach wird. Wenn das Gerät weiter verwendet wird, nachdem die Anzeige OPE/BATT bei der Wiedergabe schwach wird, werden mehrere „Piep“-Töne ausgegeben, und der Betrieb stoppt.

Hinweis

Die eingegebenen Sender werden etwa 5 Minuten nach dem Entfernen der Batterien bewahrt. Die Batterien schnell austauschen, um zu vermeiden, daß diese Daten verlorengehen.

Hinweise zu Trockenbatterien

- Stellen Sie sicher, daß die Batterien mit richtiger Polarität eingelegt werden, also mit den Plus/Minus-Merkmalen (+/-) in der richtigen Richtung.
- Neuere Batterietypen oder alte und neue Batterien gemischt einlegen.
- Um zu verhindern, daß sie leck werden oder explodieren, dürfen Trockenzellen nicht aufgeladen, erhitzt oder zerlegt werden.
- Wenn die Batterien nicht verwendet werden, immer aus dem Gerät nehmen, um unnötigen Batterieverbrauch zu verhindern.
- Ausgelagerte Batteriesäure sorgfältig wegwaschen.

NETZBETRIEB → C

Wenden Sie sich an Ihren Aiwa-kundendienst, und kaufen Sie das Netzteil Aiwa AC-D302.

Schließen Sie das Netzteil an.

- an eine Betriebsstrombuchse DC 3 V
- an eine Netzsteckdose

DIE HOLD-SCHALTER → D

Vor der Verwendung geben Sie HOLD frei. → a

Bei Nichtbetrieb setzen Sie den HOLD-Schalter in Verriegelungsstellung. → b

Auf diese Weise verhindern Sie eine versehentliche Bedienung des Geräts.

Wenn ein Taste am Gerät gedrückt wird, wenn der HOLD-Schalter in HOLD-Stellung ist, blinkt „hold“ im Display.

WIEDERGABE → E

- Verbinden Sie die mitgelegten Kopfhörer mit der Buchse Φ.
- Verwenden Sie ausschließlich Normalband (Typ I).

1 Geben Sie HOLD frei.

2 Legen Sie eine Cassette ein.

Schieben Sie OPEN ▶ zum Öffnen des Cassettenehlers, und setzen Sie eine Cassette ein.

④ Die abspielende Bandseite

3 Drücken Sie ▶.

Die Anzeige OPE/BATT leuchtet auf. "PLAY" wird angezeigt und ▶ blinkt im Display.

4 Stellen Sie die Lautstärke ein.

Grundlegenden Betrieb

Die folgenden Tasten drücken.

Zum Vorzuspulen ▶▶

Zum Zurückspulen ▶◀

Zu Zum Stoppen ■ RADIO OFF

• Der Bandlauf stoppt automatisch beim Erreichen des Bandendes.

• Wird ▶◀ während der Wiedergabe gedrückt, beginnt die Wiedergabe wieder automatisch, sobald der Bandanfang erreicht ist.

Hinweis

Nach dem Drücken einer Taste kommen mehrere kurze „Piep“-Töne. Wenn der Vorgang jetzt nicht startet, prüfen Sie ob die Batterien verbraucht sind.

Superba-Funktion

Stellen Sie den Schalter S-BASS auf ON, um niedrige Frequenzen zu betonen.

Zum Wiederholen einer 5 Sekunden langen Passage

Drücken Sie bei der Wiedergabe die Taste MODE/SET/PHRASE. Das Band wird zu einer Stelle ca. 5 Sekunden vor der Stelle, wo die Taste gedrückt wurde, zurückgespult, und die Wiedergabe wird automatisch fortgesetzt.

* Die Zeit kann je nach Wiedergabestelle des Bandes, wo die Taste gedrückt wurde, leicht unterschiedlich sein.

Vorsicht

Nicht den Cassettenehler gewaltsam öffnen, wenn die Cassette nicht entnommen werden kann.

In diesem Fall den Cassettenehler einmal schließen, ▶ drücken und nach einigen Sekunden ■ RADIO OFF drücken.

Wenn das Band vollständig gestoppt ist, öffnen Sie den Cassettenehler, nachdem „OFF“ im Display angezeigt wird.

RECHERCHE → E

- Richten Sie die Kopfhörer auf die entsprechenden Abbildungen.
- Utilisieren Sie ausschließlich Normalband (Typ I).

1 Libérez HOLD.

2 Insérez une cassette.

Glissez OPEN ▶ pour ouvrir le logement de cassette, et insérez une cassette.

④ La face à lire

3 Pressez ▶.

Le témoin OPE/BATT s'allume. "PLAY" s'affiche et ▶ se met à clignoter sur l'afficheur.

4 Ajustez le volume.

FONCTIONNEMENT SUR COURANT SECTEUR DOMESTIQUE → C

Contactez le centre de service Aiwa le plus proche pour acheter un adaptateur secteur Aiwa AC-D302.

Raccordez l'adaptateur secteur.

① à la prise DC 3 V

② à une prise murale

COMMUTATEUR DE MAINTIEN →

F

TUNING IN TO A STATION → F

- Release HOLD.
- Press RADIO ON/BAND repeatedly to select AM, FM1 or FM2.
- FM1 and FM2 have the same frequency range. Both can be used to tune in to an FM station.
- Press TUNING UP or DOWN to tune in to a station.
- To turn off the radio, press ■RADIO OFF.

For quick tuning

Keep TUNING UP or DOWN pressed for 1 – 2 seconds. When a station is tuned in, the frequency indication stops automatically. However, it may not stop if the broadcast signal is weak.

For better reception → G

FM: The headphone cord functions as the FM antenna. Keep it extended. AM: Turn the unit to find the position which gives the best reception.

PRESETTING STATIONS

Automatic presetting → H

You can preset up to 10 stations on each band (AM, FM1 and FM2).

- Release HOLD.
- Press RADIO ON/BAND to turn on the radio.
- Keep MODE/SET/PHRASE pressed for about 5 seconds until "Auto" is displayed. The unit searches for and memorizes the receivable stations. While the unit is searching for the stations, "PRESET" flashes.
- Automatic presetting ends after 10 stations are preset on each band. "PRESET" stops flashing and remains lit.
- To turn off the radio, press ■RADIO OFF.

Note

When broadcast signals are very weak, stations cannot be preset automatically. Preset them manually.

Manual presetting → I

You can preset up to 10 stations, one on each preset number (1 – 10), on each band (AM, FM1 and FM2).

- Tune in to a station.**
- Keep MODE/SET/PHRASE pressed for about 3 seconds until "PRESET" flashes in the display.
- Press PRESET ▲ or ▼ repeatedly to select the preset number while "PRESET" is flashing.
- Press MODE/SET/PHRASE while "PRESET" is flashing.
- To preset more stations, repeat the procedure from the beginning.
- To turn off the radio, press ■RADIO OFF.

Listening to preset stations → J

- Release HOLD.
- Press RADIO ON/BAND repeatedly to select AM, FM1 or FM2.
- Press PRESET ▲ or ▼ repeatedly to select the preset number.
- To turn off the radio, press ■RADIO OFF.

Deleting preset stations

- Select the preset number you wish to delete.
- While pressing MODE/SET/PHRASE, press TUNING DOWN within 1 second. The preset number flashes for about 10 seconds.
- While the preset number is flashing, press MODE/SET/PHRASE to delete the preset station.
- To delete more preset stations, repeat the procedure from the beginning.

WORLD AREAS → K

Radio broadcasts have different frequency ranges and change in different steps in different countries. This unit has two world reception areas: USA (North and South America) and EU (other areas).

The reception area is factory-set to EU. Select USA to use in North and South America.

Selecting a reception area

- Release HOLD.
- Press RADIO ON/BAND to turn on the radio.
- While pressing MODE/SET/PHRASE, press TUNING UP within 1 second. The reception area (USA or EU) flashes for about 10 seconds.
- Press PRESET ▲ or ▼ to select the reception area while the reception area is flashing.
- Press MODE/SET/PHRASE while the reception area is flashing.
- To turn off the radio, press ■RADIO OFF.

If flashing stops during operation

Repeat the procedure from step 3.

When the reception area is changed

The stations that you preset are erased.

Maintenance

To clean the head and the tape path

After every 10 hours of use, clean the head and the tape path with a commercially available head cleaning cassette. For details, refer to the operating instructions of the head cleaning cassette. After cleaning the head and the tape path, wait until cleaned parts dry before inserting a cassette.

To clean the cabinet

Use a soft cloth lightly moistened with a mild detergent solution. Do not use strong solvents such as alcohol, benzine or thinner.

If erroneous operation or display occurs → L

Press the RESET button on the cabinet with a thin rod to reset the unit. If the unit is reset, the stations that you preset are erased.

SPECIFICATIONS

Frequency range:

| | |
|--------------------|---|
| Reception area EU | AM 531 – 1.602 kHz (9 kHz steps) |
| | FM1, FM2 87.5 – 108 MHz (50 kHz steps) |
| Reception area USA | AM 530 – 1.710 kHz (10 kHz steps) |
| | FM1, FM2 87.5 – 108.1 MHz (200 kHz steps) |

Maximum output: 2 mW + 2 mW (16 ohms)

Load impedance: 16 – 80 ohms

Power sources: DC 3 V using two R6 (size AA) dry cell batteries AC house current using the optional AC adaptor Aiwa AC-D302

Maximum outside dimensions: 110.8 (W) x 80.8 (H) x 27.1 (D) mm (excluding projecting parts and controls)

Weight: Approx. 120 g (excluding batteries)

Accessory: Stereo headphones (1)

<Supplied headphones HP-M007>

Type: In-ear type

Impedance: 32 ohms

Sensitivity: 105 dB/mW

<Recommended commercially available headphones>

Type: In-ear type/Headband type/vertical type

Impedance: 16 – 32 ohms

Sensitivity: 100 – 109 dB/mW

The specifications and external appearance of this unit are subject to change without notice.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzbereich:

| | |
|-----------------|--|
| Radiogebiet EU | MW: 531 – 1.602 kHz (Frequenzraster 9 kHz) |
| | UKW1, 2: 87.5 – 108 MHz (Frequenzraster 50 kHz) |
| Radiogebiet USA | MW: 530 – 1.710 kHz (Frequenzraster 10 kHz) |
| | UKW1, 2: 87.5 – 108.1 MHz (Frequenzraster 200 kHz) |

Maximalausgang: 2 mV/+2 mW (16 Ohm)

Lastimpedanz: 16 – 80 Ohm

Betriebstrom: Gleichstrom 3 V mit zwei R6 (AA, Mignon) Trockenbatterien Netzstrom über optionales Netzkabel Aiwa AC-D302

Maximale Außenabmessungen: 110.8 x 80.8 x 27.1 mm (B/H/T) (ohne hervorstehende Teile)

Gewicht: Ca. 120 g (ohne Batterien)

Zubehör: Stereokopfhörer (1)

<Mitgelieferte Kopfhörer HP-M007>

Type: Im-Ohr-Typ

Impedanz: 32 Ohm

Empfindlichkeit: 105 dB/mW

<Empfohlene im Handel erhältliche Kopfhörer>

Type: Im-Ohr-Typ/Kopfband-Typ/Vertikal-Typ

Impedanz: 16 – 32 Ohm

Empfindlichkeit: 100 – 109 dB/mW

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

DEUTSCH

SENDERWAHL → F

- Geben Sie HOLD frei.
- Drücken Sie RADIO ON/BAND wiederholt, um AM (MW), FM1 (UKW1) oder FM2 (UKW2) zu wählen.
- FM1 (UKW1) und FM2 (UKW2) haben den gleichen Frequenzbereich. Beide können zum Einstellen eines UKW-Senders verwendet werden.
- Drücken Sie TUNING UP oder DOWN zum Abstimmen eines Senders.

Zum Ausschalten des Radios drücken Sie ■RADIO OFF.

Für schnelle Einstellung

Halten Sie TUNING UP oder DOWN 1 – 2 Sekunden lang gedrückt. Der Frequenzbereich wird abgesucht, und wenn ein Sender empfangen wird, stoppt die Frequenzanzeige automatisch. Sender mit sehr schwachen Empfangssignalen werden dabei nicht eingestellt.

Für besseren Empfang → G

UKW: Das Kopfhörerkabel fungiert als UKW-Antenne. Strecken Sie es beim Radioempfang gerade aus und richten Sie es so aus, daß bester Empfang erzielt wird.

MW: Drehen Sie das Gerät so, daß bester Empfang erzielt wird.

PREREGLAGE DE STATIONS

Prérglage automatique → H

Vous pouvez prérgler jusqu'à 10 stations sur chaque bande (AM, FM1 et FM2).

- Libérez HOLD.
- Pressez RADIO ON/BAND pour allumer la radio.
- Maintenez MODE/SET/PHRASE presse pendant environ 5 secondes jusqu'à l'affichage de "Auto".
- L'appareil recherche et mémorise les stations captables. "PRESET" clignote quand le prérglage automatique s'arrête.
- Le prérglage automatique s'arrête de cliquer et reste allumé.
- Pour couper la radio, appuyez sur ■RADIO OFF.

Remarque

Quand les signaux d'émission sont très faibles, le prérglage automatique est impossible. Passez alors au prérglage manuel.

Prérglage manuel → I

Vous pouvez prérgler jusqu'à 10 stations, une sur chaque numéro de prérglage (1 – 10) sur chaque bande (AM, FM1 et FM2).

- Accordez une station.
- Maintenez MODE/SET/PHRASE pressé pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que "PRESET" s'arrête de clignoter sur l'afficheur.
- Pressez PRESET ▲ ou ▼ de manière répétée pour sélectionner le numéro de prérglage pendant le clignotement de "PRESET".
- Pressez MODE/SET/PHRASE pendant le clignotement de "PRESET".
- Repérez la procédure depuis le début pour prérgler plus de stations.
- Pour couper la radio, appuyez sur ■RADIO OFF.

Ecoute des stations prérglées → J

- Libérez HOLD.
- Pressez RADIO ON/BAND de manière répétée pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
- Pressez PRESET ▲ ou ▼ de manière répétée pour sélectionner le numéro de prérglage.
- Pour couper la radio, appuyez sur ■RADIO OFF.

Suppression de stations prérglées

- Sélectionnez le numéro de prérglage que vous souhaitez supprimer.
- Tout en appuyant sur MODE/SET/PHRASE, pressez TUNING DOWN dans la seconde.
- Pendant le clignotement du numéro de prérglage, pressez MODE/SET/PHRASE pour supprimer la station prérglée.
- Pour supprimer plus de stations prérglées, reprenez la procédure depuis le début.

REGIONS DU MONDE → K

Les émissions de radio ont des plages de fréquences différentes et changent par paliers différents dans les différents pays. Cet appareil est destiné à deux zones de réception: USA (Amérique du Nord et du Sud) et EU (autres régions). La zone de réception est prérglée à l'usine à EU. Sélectionnez USA pour l'utilisation en Amérique du Nord et du Sud.

Sélection d'une zone de réception

- Libérez HOLD.
- Pressez RADIO ON/BAND pour allumer la radio.
- Tout en appuyant sur MODE/SET/PHRASE, pressez TUNING UP dans la seconde.
- La zone de réception (USA ou EU) clignote environ 10 secondes.
- Pressez PRESET ▲ ou ▼ de manière répétée pour sélectionner la zone de réception pendant le clignotement de la zone.
- Pressez MODE/SET/PHRASE pendant le clignotement de la zone de réception.
- Pour couper la radio, appuyez sur ■RADIO OFF.

Si le clignotement s'arrête pendant le fonctionnement

Reprenez la procédure à partie de l'étape 3.

A un changement de zone de réception

Les stations prérglées sont effacées.

ENTRETIEN

Nettoyage de la tête et du chemin de la bande

Toutes les 10 heures d'utilisation, nettoyez la tête et le chemin de la bande avec une cassette de nettoyage de tête disponible dans le commerce. Voir le mode d'emploi de la cassette de nettoyage pour les détails. Après le nettoyage de la tête et du chemin de la bande, attendez que les parties nettoyées séchent avant d'insérer une cassette.

Nettoyage du coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement humidifié de solution détergente douce. N'utilisez pas de solvants puissants, de l'alcool, de la benzine ou un diluant par exemple.

En cas d'opération ou d'affichage erroné → L

Appuyez sur le bouton RESET sur le coffret avec une tige fine pour réinitialiser l'appareil. Si l'appareil est réinitialisé, les stations prérglées seront effacées.

SPECIFICATIONS

Plage de fréquences:

| | |
|-----------------------|--|
| Zone de réception EU | AM 531 – 1.602 kHz (paliers de 9 kHz) |
| | FM1, FM2 87.5 – 108 MHz (paliers de 50 kHz) |
| Zone de réception USA | AM 530 – 1.710 kHz (paliers de 10 kHz) |
| | FM1, FM2 87.5 – 108.1 MHz (paliers de 200 kHz) |

Puissance maximum: 2 mW + 2 mW (16 ohms)

Impédance de charge: 16 – 80 ohms

Source d'alimentation: DC 3 V avec deux piles sèches R6 (format AA) Secteur domestique avec l'adaptateur secteur AC-D302 Aiwa en option

Dimensions extérieures maximum: 110.8 x 80.8 x 27.1 mm (l x h x p) (pièces et commandes en saillie exclus)

Poids: Env. 120 g (piles excluses)

Accessoire: Ecouteurs stéréo (1)

<Ecouteurs fournis HP-M007>

Type: A insertion

Impédance: 32 ohms

Sensibilité: 105 dB/mW

<Ecouteurs disponibles dans le commerce recommandés>

Type: A insertion/courroie/vertical de tête

Impédance: 16 – 32 ohms

Sensibilité: 100 – 109 dB/mW

Les spécifications et l'aspect extérieur de cet appareil sont modifiables sans préavis.

FRANÇAIS

ACCORD D'UNE STATION → F

- Libérez HOLD.
- Pressez RADIO ON/BAND de manière répétée pour sélectionner AM, FM1 ou FM2.
- FM1 et FM2 ont la même plage de fréquences. Les deux sont utilisables pour accorder une station.
- Pressez TUNING UP ou DOWN pour accorder une station.

Pour couper la radio, appuyez sur ■RADIO OFF.

Pour l'accord rapide

Maintenez TUNING UP ou DOWN pressé 1 – 2 secondes. A l'accord d'une station, l'indication de fréquence s'arrête automatiquement. Mais il peut ne pas s'arrêter si le signal d'émission est faible.

Pour améliorer la réception → G

FM: Le cordon des écouteurs sert d'antenne FM. Maintenez-le étendu.

AM: Tournez l'appareil pour trouver la position permettant la meilleure réception.